

ALTENGLISCHES FLURNAMENBUCH

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649453559

Altenglisches Flurnamenbuch by Heinrich Middendorff

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

HEINRICH MIDDENDORFF

**ALTENGLISCHES
FLURNAMENBUCH**

ALTENGLISCHES
FLURNAMENBUCH

12.0367

VON

DR. HEINRICH MIDDENDORFF,
K. GYMNASIALLEHRER IN WÜRZBURG.

HALLE.
MAX NIEMEYER.
1902.

Vorwort.

Vorliegende Schrift soll einerseits eine Vorarbeit zu einer etymologischen Untersuchung der englischen Ortsnamen sein, andererseits ein Beitrag zum altenglischen Wortschatze und zur germanischen Etymologie. Das Gebiet der Flurnamenforschung ist noch verhältnismässig wenig angebaut; die Wortforschung bietet eigene Schwierigkeiten und Flurnamen sind ein besonders spröder Stoff. Wenn ich mich trotzdem an denselben herangewagt habe, so hat mich meine Bekanntschaft mit niederdeutscher Flurnamengebung und meine Liebe zum Studium des Altenglischen dazu veranlasst. Dass ich nur einen Anfang gemacht und nichts Endgültiges geschaffen haben kann, dessen bin ich mir voll bewusst. Sollte es mir aber gelungen sein, einen Grund zu legen, auf dem weiter gebaut werden kann, so will ich mich die Mühe nicht verdriessen lassen. Der unerledigten und unsicheren Punkte sind viele, doch gebe ich mich der Hoffnung hin, dass sie ihre Erledigung finden werden; für Winke und Belehrungen werde ich dankbar sein.

Bei den bekannteren gemeingermanischen Flurnamen habe ich Verweise auf die übrigen germanischen Sprachen im Allgemeinen als überflüssig erachtet; dafür sind anderen, die aus etymologischen oder kulturgeschichtlichen Gründen Anlass dazu boten, besondere kleinere Artikel gewidmet. Die Flurnamen sind in allen bezeugenden Zusammensetzungen aufgeführt; die Bestimmungswörter sind auch aufgenommen und finden sich an der entsprechenden alphabetischen Stelle erklärt. Ich habe nach möglichster Vollständigkeit gestrebt, trotzdem ist mir hier und da ein Wort entgangen.

Geschöpft sind die hier behandelten Flurnamen aus dem von Gray Birch herausgegebenen 'Cartularium Saxonicum', dem 'Handbook to the Land Charters and other Saxon Documents' von Earle und den Urkunden der 'Oldest English Texts' von Sweet.

Es ist des Öfteren auf nahe Berührungspunkte des Altenglischen mit dem Alemannisch-Bayrischen hingewiesen worden. Von wissenschaftlicher Seite geschah dies wohl zum ersten Male in den 'Rectitudines singularum personarum' von Leo (1842), der besonders nahe Beziehungen des Schwäbischen zum Altenglischen festzustellen sucht (s. sceöh). Sicher ist, dass das Altbayrische mit dem Altenglischen ebenso nahe verwandt ist, wie das Alemannische. Mir haben das Bayrische Wörterbuch des grossen Schmeier und das Oberdeutsche Flurnamenbuch von Buck (besonders das alte Schwaben behandelnd) vortreffliche Dienste geleistet, und ich bin zu der Überzeugung gelangt, dass die Frage der Verwandtschaft zwischen Alt- und Angelsachsen auf der einen, und Alemannen und Bayern auf der anderen Seite, ernster wissenschaftlicher Prüfung wert ist.

Dies Buch ist entstanden aus Separatabzügen zweier wissenschaftlicher Beilagen zum Jahresberichte des k. Realgymnasiums zu Würzburg 1900 und 1901. Die erste umfasste 4⁵/₈ Bogen, daher der Schlussstrich auf Seite 74.

Würzburg, im Dezember 1901.

Heinrich Middendorff.

Erklärung der Abkürzungen.

Acc.	= Accusativ	md.	= mitteldeutsch
Adj.	= Adjektiv	me.	= mittellenglisch
Adv.	= Adverb	mhd.	= mittelhochdeutsch
afrs.	= altfriesisch	mndd.	= mittelniederdeutsch
afz.	= altfranzösisch	mlat.	= mittellateinisch
ahd.	= althochdeutsch	n.	= Neutrum
altkelt.	= altkeltisch	ndd.	= niederdeutsch
andd.	= altniederdeutsch	ndl.	= niederländisch
an.	= altnordisch	ne.	= neuenglisch
artil(änd).	= artländisch ¹⁾	nfz.	= neufranzösisch
as.	= altsächsisch	nhd.	= neuhochdeutsch
bayr.	= bayerisch	nom.	= Nominativ
cas.	= Casus	nord.	= nordisch
dän.	= dänisch	norw.	= norwegisch
dat.	= Dativ	num.	= Numerale
dial.	= dialektisch	obd.	= oberdeutsch
Dimin.	= Diminutivum	obl.	= obliquus
dithm.	= dithmarsisch	O N.	= Ortsname
Ep. Gl.	= Epinaler Glossen	part.	= Partizipium
f.	= Femininum	perf.	= Perfektum
fz.	= französisch	plur.	= Pluralia
gen.	= Genitiv	P.N.	= Personennamen
germ.	= germanisch	präp.	= Präposition
Gl.	= Glosse	präs.	= Präsens
got.	= gotisch	prät.	= Präteritum
gr.	= griechisch	russ.	= russisch
hd.	= hochdeutsch	sansk.	= sanskritisch
holl.	= holländisch	schwed.	= schwedisch
idg.	= indogermanisch	sing.	= Singularis
isl.	= isländisch	span.	= spanisch
ital.	= italienisch	st.	= stark flektierend
Kaus.	= Kausativ	s(sub)st.	= Substantivum
kelt.	= keltisch	sw.	= schwach flektierend
kollekt.	= kollektivisch	trans.	= transitiv
lat.	= lateinisch	Urk(k).	= Urkunde(n)
m.	= Maskulinum	v.	= Verbum.

Ein Stern (*) zeigt an, dass das Wort, vor dem er steht, nicht belegt, sondern dessen wahrscheinliches Bestehen in vorhistorischer Zeit auf sprachgeschichtlichem Wege erschlossen ist.

Die Zahlen beziehen sich auf die Nummer der Urkunden in der Sammlung von Gray Birch.

¹⁾ Niederdeutscher Dialekt des Artlandes, Provinz Hannover, Regierungsbezirk Osnabrück.

100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

A.

- Abba* P. N.; on *abbandfines wican* 1282 (a° 972); patronymisch: *abbing-leie* (s. *léah*) 112 (a° 705).
- abbod* st. m. Abt; *abbodes byrig* 629 (um 909); *Abbodestán* 1161; *abbodes wylle* 748 (a° 940).
- ác* st. f. Eiche. Sehr häufig. Als Grundwort: *tó dâre brádan ác* 102; *fræstan ác* 596; on *fif ácan* 124; *fif ácc* 219; *fif ácana weg* 219; on *dá gréatan ác* 123; on *dá hálgan ác* 883 (a° 949, Urkunde aus Buckingham), on *dá hréad léafan ác* 625; on *dá séocan sac* 903; on *dá twisledan ác* 1200; in *dréom ác* 356; in *dá wæriht ác* (s. *weariht*) 356; *tó wóhan (wógan) ác* 299. — *Ác* als Bestimmungswort: *ác bearu* 729, 770; *ácdene* 743, 789; *ác ecg* 1040; *ácford* 751; *ác hangra* 610, 625 (Oakhanger O. N. in Hants); *ác holt* 887; *ác hyll* 229; *ác léah* 622, 730 (Church Oakley O. N. in Hants); *ác scéat* 982 (Oakshot O. N. in Hants); *ác-wudu* 361; *ác uuylle* 62; *ácna-brycege* 1040.
- ād* st. m. Scheiterhaufen, Kohlenmeiler; ahd. *eit*; of *done ealdan ād* 987 (a° 957).
- Afen* Name mehrerer Flüsse, vom kelt. *afon* 'Fluss'; jetzt *Avon*; deutsche Flüsse: *Aschaff*, *Erlaff*.
- al-* besonders in Bachnamen, *ala burna* 802, *alleburne* 1127 (Albourne O. N. in Sussex), *alenthorn* 1127; gehört vielleicht zum Folgenden.
- alr* st. f. auch st. m. Erle, ne. *alder*; oft begegnender Baumname, besonders in Bachnamen; *alra bróc* 361; *alr bróc* 1282, *ælr bróc* 462; *alr wyll* 299; *alrford* 550; *alres ford* 620 (Alresford O. N. Hants); *alar scéat* 393, 742 (Aldershot O. N. Hants); *alre stán* 810; *alra ofesc* 462; *alrscaga* 1331; *alercumb* 327, 595, *alr cymbe* 764. *Aler cumb* 327, 595, 764; *Alderes cumb* 1218 (P. N.?)
- ám* st. m. Weberspule; spitzes Eisen; auch spitzer Fels? Vgl. *haam* (*cautere, ferrum*) Ep. Gl. 177; *ámesheal* 768 (a°941); of *ámwican* *tó blacan dæne* 705 (a°934), s. *wíc* 3; doch s. auch das Folgende.
- amma* bezeichnet Wasser, kelt. *amhan*, lat. *amnis*; Flussname (latinisiert) *Amisia Ems*; ostfriesisch (*Doornkaat*) *Äms*; der Flussname *Ems* begegnet auch in *Sussex*, wohin ihn wohl *Emsanwohner* des Festlandes zur Zeit der germanischen Invasion gebracht haben. Die englische *Ems* fließt durch das umfangreiche Kirchspiel *Westbourne* (*Suss.*) *Amman well* 801 (a°944); *amman bróc* 1110 (a°963). In *Oberbayern* *Ammer* und *Amper*.

- andhæafod* st. m. u. sw. m. (oberd. 'Anthaupt') Kopfstück, Anwander eines Ackers; be ðan andhæafdan 1047 (a° 959); andlang ðæra andhæafda Earle pag. 380 (a° 944).
- ánlipig, ænlipig, énlipig*, adj. einzeln, einsam; ánlipigan ðorn 767 (a° 941); ánlipian stán ib.; ánlipigan æc 748 (a° 940); tó ðære ánlipan æc 724; tó énlipan-berwe 664 (a° 928); on ðan énlippan berwe 904 (a° 955).
- ánsæte, ánsæta* (s. sæte; sæta) sw. f. u. sw. m. Einzelhof; Besitzer eines solchen. Der Einzelhof heisst in Northumbrien jetzt onstead (für onstead, gleich einem ae. *ánstede), was das Bauernhaus mit allen Nebengebäuden bezeichnet. Der northumbrische Bauer sitzt stolz und unabhängig auf seinem Hofe wie der hannoversch-westfälische. (Vergl. E. D. Soc. 1893, Northumberland Words II, 512.) Dás tūnas syndon áðon of Rypum, I. ys hēawic, óder hēawic, III. ánsætlēh, 1278 (a° 972, Urkunde aus Yorkshire).
- ánstige*, sw. f. Schlucht, Engpass; fæstin vel ánstigan: termofilas Ep. Gl. 1042; (s. stige u. stigu); tó réadan ánstigan 622 (a° 909); tó báres ánstigon 677 (a° 931).
- apuldre, apelder* etc. sw. f. Apfelbaum; of ðá súran apeldran 158; on súran apuldran 610; swéte apuldre 1030; wóhgan apeldran 356; háran apeldran 356; mār apelder 356; pytt apulder 610; apeltreó 219; appeldore 279^A; apeldorestoc 458; appeltþorn 922 (daselbst als lignum pomiferum bezeichnet). O. N. Appledram, Sussex, gleich appuldre ham; Appuldur Combe O. N. auf Wight.
- assa* sw. m. Esel; das Keltische schreibt das Wort mit einem s: asyn 'Esel' und asen 'Eselin'; asancumb 200 (a° 766); asan wylle 1282 (a° 972); assundene 216 (a° 774).
- át* st. m. Eiterbeule, Geschwür; kurze Form des mit r-Ableitung versehenen ae. áttor 'Eiter'; át ist genau gleich ahd. eiz, allem. eisse, bayer. aiss 'Eiterbeule' und gehört zu gr. *áidos* 'Geschwulst' und *oidáw* 'schwelle'. Der ae. Flurname át hat also wahrscheinlich Bodenanschwellung bedeutet. In ðæt átsic 219 (um 770); in átlæhe geat 1282 (a° 972).
- áwel*, soviel wie æwel, æwyl s. d. áwelwic 596 (a° 901); Áweltūn O. N. 553 (a° 880, wahrscheinlich Alton, Hants).

Æ.

- Æccel, eccel* st. m. Grünspecht, ne. dial. eckle; æccelcumb 936 (um 955); on æceles beorb 902; Æccleshale O. N. 127 (a° 710).
- æcer* st. m. Acker, bestimmter Teil Ackerland, den ein Joch Ochsen an einem Tage pflügen konnte. Hæafd æcer 687; hæafod æcer 934; acar-hæafd 883; crundel æcer 973; sceaceling æcer 971; on ðone læg acer 964 (a° 956); æcer hege 1108 (a° 963); 1235; æcermælum adv. akersweise, 1268 (a° 970). S. híd und sulung.
- æfisc* st. f. ? eingehextes Grundstück; swá tó tyrngate widinnan ðá æfisc 620 (a° 909); ðonan east binnan æfisc 758 (a° 940), beide Urkunden aus Hants).